

БИ-, ПОЛИ- И ТРАНСЛИНГВИЗМ КАК ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ КУЛЬТУРЫ

Дианина Светлана Юрьевна

МГИМО МИД России, Москва, Россия
s.dianina@my.mgimo.ru

<http://orcid.org/0000-0002-8407-7640>



3-4 декабря 2021 г. в Российском университете дружбы народов на факультете гуманитарных и социальных наук состоялась VII Международная конференция «Би-, поли-, транслингвизм и языковое образование», которая была организована кафедрой русского языка и межкультурной коммуникации РУДН, и в которой приняли участие исследователи российских и зарубежных университетов. Соорганизаторами конференции выступили факультет филологии и мировых языков Казахского национального университета им. аль-Фараби, Алматы, Казахстан и факультет английского языка Техасского университета в Сан-Антонио, США. Эта конференция — уникальный научно-практический проект по русско-инофонному художественному и массовому билингвизму на постсоветском пространстве, поддерживаемый Международной ассоциацией преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ).

На открытии конференции с приветственным словом выступили А.В. Должикова, директор Института русского языка,

вице-президент Российского общества преподавателей русского языка и литературы (РОПРЯЛ); Н.С. Трухановская, директор Департамента координации деятельности образовательных организаций Министерства науки и высшего образования РФ; Стивен Келлман, профессор Департамента англистики Университета Техаса в Сан-Антонио; Э.Д. Сулейменова, президент Казахской ассоциации преподавателей русского языка и литературы (КАЗПРЯЛ); Л.Г. Баласанян, президент Армянской ассоциации учителей русского языка и литературы и др.

Пленарные доклады были посвящены языковым проблемам и перспективам развития кросскультурности, эволюции институционального дискурса о языках и её влиянии на образовательную языковую политику, коммуникации народов РФ через перевод, образу мира у разных народов, русско-инонациональному билингвизму. Тематика секционных заседаний включила широкий круг проблем: «История, теория и практика языковых контактов и билингвизма. Языковая ситуация и языковая политика»; «Перевод как результат взаимодействия языков и культур коренных народов РФ, постсоветского и даль-

него зарубежья»; «Индивидуальный — творческий би-, транслингвизм (художественный / литературный)»; «Актуальные вопросы теории и методики преподавания языка и литературы. Лингвистическое образование. Лингводидактика. Проблемные зоны методики преподавания». Поискам системного подхода к преподаванию русского языка как родного, неродного, иностранного и литературы было посвящено заседание круглого стола «Трансфер знаний: делимся, учимся, обсуждаем, формулируем новые смыслы».

Участники конференции обменялись опытом в области взаимодействия национальных языков и культур с русским языком и культурой, о значении диалога культур в образовании. Инициаторами и бессменными организаторами этой ежегодной конференции являются профессор кафедры русского языка и межкультурной коммуникации факультета гуманитарных и социальных наук РУДН У.М. Бахтикиреева и заведующий кафедрой русского языка и межкультурной коммуникации профессор В.П. Синячкин. Как и в процессе работы

предыдущих конференций, значительное внимание уделялось теоретическим вопросам билингвизма, изучению и описанию его особенностей. Большое значение для специалистов имеет организация такой дискуссионной площадки, где существует возможность обменяться научными теориями и гипотезами, новаторскими идеями и практиками, разработанными в различных контекстах билингвального образования, где расширяются и укрепляются профессиональные связи, обсуждаются новые теории и практические методы обучения билингвов.

Доклады, сообщения, дискуссии на VII Международной конференции «Би-, поли-, транслингвизм и языковое образование» открывают обширное поле дальнейшей работы, помогают понять, что многие проблемы билингвизма можно переосмысливать, решая их по-новому. Возможно поэтому решение продолжать работу над научно-практическим проектом, посвящённым изучению би-, поли-, транслингвизма и лингвистического образования, было принято единогласно.

BILINGUALISM, MULTILINGUALISM AND TRANSLINGUALISM AS PROBLEMS OF MODERN CULTURE

Svetlana Y. Dianina

MGIMO University, Moscow, Russia
s.dianina@my.mgimo.ru

<http://orcid.org/0000-0002-8407-7640>

Abstract. On December 3–4, the Faculty of Humanities and Social Sciences of the People’s Friendship University of Russia (RUDN University), in cooperation with Al-Farabi Kazakh National University and the University of Texas at San Antonio, held the 7th International Conference *Bilingualism, Multilingualism, Translingualism and Language Education*. This unique research and practice project on bilingualism in post-Soviet countries takes place under the guidance of the International Association of Teachers of Russian Language and Literature (IATRL). The initiators and hosts of the Conference are professors of the RUDN University U. M. Bakhtikireeva and V. P. Sinyachkin. The Conference opened with the speeches of A. V. Dolzhikova (Institute of Russian Language, RUDN University), N. S. Trukhanovskaya (Ministry of Science and Higher Education), S. Kellman (University of Texas), E. D. Suleimenova (Kazakhstanian ATRLL), L. G. Balasanian (Armenian ATRLL). Plenary papers con-

cerned the issues of language crosscultural development, bilingualism, translation in intercultural communication. One of the key topics was the transformation of the institutional language discourse and its impact on education policy. Thematic sessions elaborated on these problems and covered the history and reality of group and individual bilingualism, theory and practice of language teaching and translation. Participants of the *Knowledge Transfer* workshop discussed possibilities of a systemic approach to teaching Russian for native and non-native speakers. Researchers and language teachers had a great opportunity to share their academic and practical expertise on language education and intercultural communication. In line with the previous conferences, theoretical issues of bilingualism, the study and description of its features attracted considerable attention. The Conference attracted specialists in numerous fields and served as a venue for cooperation: bilingualism today needs further discussion and searching for new answers to the long-standing questions.

Информация об авторе

Светлана Юрьевна Дианина — кандидат философских наук, старший преподаватель кафедры языков стран Северной Европы и Балтии МГИМО МИД России (Россия)

Information about the author

Svetlana Y. Dianina — PhD (Philosophy), Senior Lecturer, The Department of North European and Baltic languages, MGIMO University (Russia)